

Ordre du jour de la séance ordinaire du conseil de la Ville de Pointe-Claire, à être tenue à l'hôtel de ville, 451, boulevard Saint-Jean, Pointe-Claire (Québec), le mardi 6 juin 2023, à 19h00.

Agenda for the regular meeting of the Council of the City of Pointe-Claire, to be held at City Hall, 451 Saint-Jean Boulevard, Pointe-Claire, Quebec, on Tuesday June 6, 2023, at 7:00 p.m.

<p><b>1. Ordre du jour</b></p> <p>1.1 Adoption de l'ordre du jour.</p> <p><b>2. Présentations, proclamations et hommages</b></p> <p>2.1 Aucun</p> <p><b>3. Procès-verbaux</b></p> <p>3.1 Déposer et approuver les procès-verbaux des réunions du comité de circulation du 21 mars 2023 et du 9 mai 2023.</p> <p>3.2 Approuver les procès-verbaux de la séance ordinaire du 2 mai 2023 et de la séance extraordinaire du 9 mai 2023.</p> <p><b>4. Période de questions</b></p> <p><b>5. Règlements</b></p> <p>5.1 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement modifiant le règlement PC-2918 relatif à la lutte contre la propagation de l'agrile du frêne sur le territoire de la Ville de Pointe-Claire.</p> <p>5.2 Avis de motion et dépôt d'un projet de Règlement modifiant le règlement de zonage numéro PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d'assurer une concordance aux dispositions du règlement provincial sur la sécurité des piscines résidentielles.</p> <p>5.3 Adoption d'un premier projet de Règlement modifiant le règlement de zonage numéro PC-2775 de la Ville de Pointe-Claire afin d'assurer une concordance aux dispositions du règlement provincial sur la sécurité des piscines résidentielles.</p> <p>5.4 Adoption d'un Règlement constituant le Comité consultatif de Stewart Hall.</p> <p><b>6. Conseil municipal</b></p> <p>6.1 Accorder un soutien financier pour un montant total de 600 \$ à l'école primaire St. John Fisher Sr.</p> <p>6.2 Accorder un soutien financier pour un montant total de 105 \$ à The Royal Canadian Legion de Pointe-Claire.</p> <p>6.3 Accorder un soutien financier pour un montant total de 500 \$ au Festival de Blues de l'Ouest de l'Île.</p> <p>6.4 Accorder un soutien financier pour un montant total de 5 000 \$ au Festival de Blues de l'Ouest de l'Île.</p>	<p><b>1. Agenda</b></p> <p>1.1 Adoption of the Agenda.</p> <p><b>2. Presentations, proclamations and tributes</b></p> <p>2.1 None</p> <p><b>3. Minutes</b></p> <p>3.1 File and approve the minutes of the Traffic Committee meetings of March 21, 2023, and May 9, 2023.</p> <p>3.2 Approve the minutes of the regular meeting of May 2, 2023, and of the special meeting of May 9, 2023.</p> <p><b>4. Question period</b></p> <p><b>5. By-Laws</b></p> <p>5.1 Notice of motion and filing of a draft By-law amending By-law PC-2918 concerning the fight against the emerald ash borer on the territory of the city of Pointe-Claire.</p> <p>5.2 Notice of motion and filing of a draft By-law amending Zoning By-law number PC-2775 of the City of Pointe-Claire to ensure concordance with the provisions of the provincial by-law on residential pool safety.</p> <p>5.3 Adoption of a first draft By-law amending Zoning By-law number PC-2775 of the City of Pointe-Claire to ensure concordance with the provisions of the provincial by-law on residential pool safety.</p> <p>5.4 Adoption of a By-Law constituting the Stewart Hall Advisory Board.</p> <p><b>6. Municipal Council</b></p> <p>6.1 Grant a financial support for a total amount of \$ 600 to St. John Fisher Sr. Elementary School.</p> <p>6.2 Grant a financial support for a total amount of \$ 105 to The Royal Canadian Legion of Pointe-Claire.</p> <p>6.3 Grant a financial support for a total amount of \$500 to The West Island Blues Festival.</p> <p>6.4 Grant a financial support for a total amount of \$ 5,000 to the West Island Blues Festival.</p>
---	--

6.5	Autoriser la participation de quatre (4) membres du conseil et le maire au 12 <sup>e</sup> édition du tournoi de golf organisé par les Hôpitaux Shriners pour enfants devant se tenir le 7 août 2023 au Club de golf Elm Ridge.	6.5	Authorize the participation of four (4) members of Council and the Mayor at the 12 <sup>th</sup> edition of the golf tournament organised by the Shriners Hospitals for Children to be held on August 7, 2023, at the Elm Ridge Golf Club.
<b>7.</b>	<b>Comités</b>	<b>7.</b>	<b>Committees</b>
7.1	Déposer le procès-verbal de la réunion du 28 mars 2023 du Comité consultatif jeunesse.	7.1	File the minutes of the March 28, 2023, meeting of the Youth Advisory Board.
7.2	Déposer le procès-verbal de la réunion du 26 avril 2023 du Comité consultatif jeunesse.	7.2	File the minutes of the April 26, 2023, meeting of the Youth Advisory Board.
7.3	Déposer le procès-verbal de la réunion du 26 avril 2023 du Comité consultatif Stewart Hall.	7.3	File the minutes of the April 26, 2023, meeting of the Stewart Hall Advisory Board.
7.4	Déposer le procès-verbal de la réunion du 18 mai 2023 du Comité Consultatif de la Bibliothèque de Pointe-Claire.	7.4	File the minutes of the May 18, 2023, meeting of the Pointe-Claire Library Advisory Board.
7.5	Nommer des membres au sein du Comité d'art public de Pointe-Claire.	7.5	Appoint members to the Pointe-Claire Public Art Committee.
7.6	Nommer un membre du conseil au sein du Comité de démolition.	7.6	Appoint a Council member to the Demolition Committee.
7.7	Nommer un membre du conseil au sein du Club aquatique de Pointe-Claire.	7.7	Appoint a Council member to the Pointe-Claire Aquatic Club.
<b>8.</b>	<b>Direction générale</b>	<b>8.</b>	<b>City Manager</b>
8.1	Aucun	8.1	None
<b>9.</b>	<b>Communications</b>	<b>9.</b>	<b>Communications</b>
9.1	Aucun	9.1	None
<b>10.</b>	<b>Finances et trésorerie</b>	<b>10.</b>	<b>Finances and Treasury</b>
10.1	Déposer la liste des amendements budgétaires et le registre des chèques pour la période du 20 avril au 24 mai 2023.	10.1	File the list of budget amendments and the register of cheques for the period of April 20 to May 24, 2023.
10.2	Octroyer un contrat pour l'acquisition de fourniture de bureau pour la période du 1 août 2023 au 31 juillet 2024, à NOVEXCO INC., pour un montant total de 293 238,59 \$, taxes incluses, avec trois périodes en option.	10.2	Award a contract for the acquisition of office supplies for the period of August 1, 2023, to July 31, 2024, to NOVEXCO INC., for a total amount of \$ 293,238.59, taxes included, with three periods in option.
<b>11.</b>	<b>Affaires juridiques et greffe</b>	<b>11.</b>	<b>Legal Affairs and City Clerk</b>
11.1	Dispense de souscription au fonds d'assurance responsabilité professionnelle du Barreau du Québec.	11.1	Exemption from subscription to the Professional Liability Insurance Fund of the Barreau du Québec.
<b>12.</b>	<b>Ressources humaines</b>	<b>12.</b>	<b>Human Resources</b>
12.1	Déposer la liste des changements au personnel par décisions déléguées pour le mois de juin 2023.	12.1	File the list of delegated staff changes for the month of June 2023.
12.2	Approuver la liste des changements au personnel par décisions non déléguées au 6 juin 2023.	12.2	Approve the list of non-delegated staff changes as of June 6, 2023.
12.3	Confirmer un nouveau mandat à l'Union des municipalités du Québec (UMQ) pour procéder à un appel d'offres pour retenir les services professionnels d'un consultant en matière d'assurances collectives pour les employés municipaux dans le cadre du regroupement.	12.3	To confirm a new mandate, within the framework of the regrouping, to the Union des municipalités du Québec (UMQ) to proceed with a call for tenders to retain the professional services of a consultant regarding the collective group insurance for municipal employees.
<b>13.</b>	<b>Inspection et sécurité publique</b>	<b>13.</b>	<b>Inspection and Public Security</b>
13.1	Aucun	13.1	None

<p><b>14. Travaux publics</b></p> <p>14.1 Approuver une entente à intervenir avec ARPE Québec (L'Association pour le recyclage des produits électroniques du Québec) concernant les collectes et événements spéciaux.</p> <p>14.2 Approuver une entente à intervenir avec Réseau de transport métropolitain (EXO) concernant la renonciation à la prescription.</p> <p>14.3 Approuver une modification au contrat intervenu avec ÉMONDAGE SBP INC., pour des travaux d'abattage de frênes pour l'année 2023, pour un montant de 9 198,00 \$, taxes incluses.</p>	<p><b>14. Public Works</b></p> <p>14.1 Approve an agreement to be entered into with ARPE Québec (L'Association pour le recyclage des produits électroniques du Québec) regarding collections and special events.</p> <p>14.2 Approve an agreement to be entered into with Réseau de transport métropolitain (EXO) regarding the renunciation of prescription.</p> <p>14.3 Approve a change order to the contract entered into with ÉMONDAGE SBP INC. for the felling of ash trees for the year 2023, for an amount of \$ 9,198.00, taxes included.</p>
<p><b>15. Immeubles</b></p> <p>15.1 Octroyer un contrat pour des services professionnels en architecture pour la préparation et la réalisation de divers projets en rénovation fonctionnelle et en maintien d'actifs sur demande, à MDA ARCHITECTES, pour un montant total de 160 482,11 \$, taxes incluses.</p> <p>15.2 Approuver une modification au contrat intervenu avec CONSTRUCTION CPB INC., pour la construction d'un nouveau poste de quartier PDQ5, pour un montant de 9 990,15 \$, taxes incluses.</p> <p>15.3 Approuver une modification au contrat intervenu avec LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC., pour des travaux de réfection de maçonnerie aux chalets de parc Ovide et Cedar, pour un montant de 9 542,93 \$, taxes incluses.</p>	<p><b>15. Immovables</b></p> <p>15.1 Award a contract for professional architectural services for the preparation and execution of various functional renovation and asset maintenance projects upon request, to MDA ARCHITECTES, for a total amount of \$ 160,482.11, taxes included.</p> <p>15.2 Approve a change order to the contract entered into with CONSTRUCTION CPB INC. for the construction of a new neighborhood police station PDQ5, for an amount of \$ 9,990.15, taxes included.</p> <p>15.3 Approve a change order to the contract entered into with LES TERRASSEMENTS MONTRÉAL INC. for masonry repair work at the Ovide and Cedar park chalets, for an amount of \$ 9,542.93, taxes included.</p>
<p><b>16. Ingénierie</b></p> <p>16.1 Approuver une entente à intervenir avec la Ville de Montréal concernant l'intégration de nos travaux à ceux de la Ville de Montréal dans la cadre de leur projet de construction d'une conduite d'eau potable de 900mm de diamètre dans l'axe de l'avenue Lakeside, l'avenue Lakeview et le chemin du Bord-du-lac-Lakeshore.</p> <p>16.2 Approuver une modification au contrat intervenu avec TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour la construction d'un bâtiment sanitaire accessible au parc Augusta, pour un montant de 10 750,16 \$, taxes incluses.</p> <p>16.3 Approuver une modification au contrat intervenu avec TROICÉ CONSTRUCTION INC., pour la construction d'un bâtiment sanitaire accessible au parc Tony-Proudfoot, pour un montant de 11 742,97 \$, taxes incluses.</p> <p>16.4 Approuver une modification au contrat intervenu avec RÉHABILITATION DU O INC., pour la construction et l'aménagement d'une piste cyclable entre les avenues Alston et Mason, pour un montant de 11 267,55 \$, taxes incluses.</p> <p>16.5 Approuver une modification au contrat intervenu avec LANCO AMÉNAGEMENT INC., pour la réfection du terrain de baseball au parc Northview, pour une réduction totale 14 387,17 \$, taxes incluses.</p>	<p><b>16. Engineering</b></p> <p>16.1 Approve an agreement to be entered into with the City of Montreal regarding the integration of our work with that of the City of Montréal, in the context of the installation of a 900-mm diameter drinking water pipe along Lakeside Avenue, Lakeview Avenue and Du Bord-du-lac-Lakeshore Road.</p> <p>16.2 Approve a change order to the contract entered into with TROICÉ CONSTRUCTION INC. for the construction of an accessible sanitary building at Augusta Park, for an amount of \$ 10,750.16, taxes included.</p> <p>16.3 Approve a change order to the contract entered into with TROICÉ CONSTRUCTION INC. for the construction of an accessible sanitary building at Tony-Proudfoot Park, for an amount of \$ 11,742.97, taxes included.</p> <p>16.4 Approve a change order to the contract entered into with RÉHABILITATION DU O INC., for the construction and development of a cycle path between Alston and Mason avenues, for an amount of \$ 11,267.55, taxes included.</p> <p>16.5 Approve a change order to the contract undertaken with LANCO AMÉNAGEMENT INC. for the restoration of the baseball field at Northview Park, for a total reduction of \$ 14 387,17, taxes included.</p>

16.6	Octroyer un contrat pour la réhabilitation structurale de la conduite d'eau potable de l'avenue Tudor entre les avenues Chanteclerc et Cornish, À FORACTION INC., pour un montant total de 330 300 \$, taxes incluses.	16.6	Award a contract for the structural rehabilitation of the Tudor Avenue water main between Chanteclerc and Cornish Avenues, to FORACTION INC., for a total amount of \$ 330,300, taxes included.
16.7	Rejeter toute soumission reçue dans le cadre de l'appel d'offres concernant le remplacement des coffrets d'éclairage sur le boulevard Saint-Jean puisque le prix est trop élevé par rapport à notre estimation.	16.7	Reject any bid received within the framework of the call for tenders concerning the replacement of the lighting panels on Saint-Jean Boulevard given that the price is too high compared to our estimate.
<b>17. Urbanisme</b>		<b>17. Planning</b>	
<i>Les personnes présentes peuvent s'adresser au conseil concernant les sujets ci-dessous pour les items 17.1 à 17.3 :</i>		<i>The persons present may address Council on the subjects hereunder from the items 17.1 to 17.3:</i>	
17.1	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 139, avenue Windmill.	17.1	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 139 Windmill Avenue.
17.2	Considérer une demande de dérogation mineure concernant la propriété sise au 5501, Autoroute Transcanadienne.	17.2	Consider a minor exemption request concerning the property situated at 5501 TransCanada Highway.
17.3	Considérer une demande d'usage conditionnel concernant la propriété sise au 35, avenue Cartier.	17.3	Consider a conditional use request concerning the property situated at 35 Cartier Avenue.
17.4	Considérer les plans d'implantation et d'intégration architecturale relatifs à la propriété sise au 12, avenue Salisbury.	17.4	Consider the site planning and architectural integration programme plans with respect to the property situated at 12 Salisbury Avenue.
17.5	Modifier la résolution 2021-022 afin de modifier la 6 <sup>e</sup> condition applicable à l'usage conditionnel autorisé au 17, Place de la Triade (lot 3 913 229 du Cadastre du Québec).	17.5	Amend Resolution 2021-022 in order to modify the 6 <sup>th</sup> condition applicable to the conditional use permitted at 17 Place de la Triade (lot 3 913 229 of the Cadastre of Québec).
17.6	Modifier la résolution 2022-544 afin de modifier les délais autorisés pour la réalisation des travaux relatifs à l'aménagement de l'entrée charretière au 118, avenue Broadview.	17.6	Amend Resolution 2022-544 in order to modify the deadlines authorized for the completion of work relating to the landscaping of the driveway at 118 Broadview Avenue.
17.7	Modifier la résolution 2023-204 afin de modifier la condition applicable à la dérogation mineure autorisée sur le lot 2 528 020 du cadastre du Québec (coin avenue Avro et chemin de l'Aviation).	17.7	Amend Resolution 2023-204 in order to modify the condition applicable to the minor exemption permitted at lot 2 528 020 of the Cadastre of Québec (corner Avro Avenue and De l'Aviation Road).
<b>18. Culture, sports, loisirs et développement communautaire</b>		<b>18. Culture, Sports, Leisure and Community Development</b>	
18.1	Autoriser la soumission d'une demande pour le programme d'aide financière du Ministère de l'Éducation pour la gratuité de la formation des surveillants-sauveteurs et des moniteurs aquatiques 2023-2026.	18.1	Authorize the submission of a request for the Ministère de l'Éducation's Financial Assistance Program for Free Lifeguard and Aquatic Instructor Training 2023-2026.
18.2	Approuver un accord de subvention dans le cadre du programme Le Canada en fête à intervenir avec Sa Majesté le Roi du chef du Canada représenté par le ministre du Patrimoine canadien.	18.2	Approve a subsidy agreement within the framework of the Celebrate Canada Program to be entered into with His Majesty the King in Right of Canada represented by the Minister of Canadian Heritage.
18.3	Autoriser un don de au Centre de services scolaire Marguerite-Bourgeoys et à l'école secondaire Pierre-Laporte d'équipements de musculation appartenant à la Ville.	18.3	Authorize a donation to the Centre de services scolaire Marguerite-Bourgeoys and to Pierre-Laporte Secondary School of exercise equipment belonging to the City.
<b>21. Varia</b>		<b>21. Varia</b>	
<b>22. Levée de la séance</b>		<b>22. Closure</b>	